

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 73 (1955)  
**Heft:** 23

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

**GÖHNER**  
TÜREN + FENSTER  
**NORMEN**

ermöglichen individuelles Bauen

ERNST GÖHNER AG ZÜRICH

BERN BASEL ST. GALLEN ZUG BIEL GENÈVE LUGANO

## LERCH AUFZÜGE

ZÜRICH 1, Oetenbachgasse 5  
TELEPHON (051) 23 30 00

für Akten, Speisen, Waren  
mit Hand- und elektrischem Antrieb

HCH. **LIER**

HEIZUNGS-INGENIEUR S.I.A. ZÜRICH 4 Badenerstr. 444 Tel. 52 23 50/51

## GLASDÄCHER

JAKOB **SCHERRER** SÖHNE

Kittlos mit Bleibanden oder Aluminiumprofilen.

Zürich 2 Allmendstrasse 7 Telephon 051 / 25 79 80

**Zeichentische  
Zeichenpapiere  
Zeichenmaterial**



Gebrüder Scholl AG. an der Poststrasse  
in Zürich seit 1865 - Telephon [051] 23 76 80

Prospekte und Beratung durch das zeichentechnische Spezialhaus

### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

### Bezugspreise

| Einzelheft Fr. 1.65 | Abonnements:    |                 |
|---------------------|-----------------|-----------------|
| 12 Monate           | 6 Monate        | 3 Monate        |
| Schweiz Ausland     | Schweiz Ausland | Schweiz Ausland |
| 66.—                | 72.—            | 33.—            |
|                     |                 | 36.—            |
|                     |                 | 16.50 18.—      |

Für Mitglieder des S.I.A., der GEP und  
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie  
für Studierende der ETH und der EPFL  
ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annonen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 32 6317 / Postcheck VIII 1027

### INHALT

|   |      |
|---|------|
| Die Stadtplanung Zofingen. Von H. Marti . . . . .               | 341* |
| Schweizerischer Energie-Konsumenten-Verband . . . . .           | 344  |
| Die «Buckelschale». Von A. Weder und H. Isler . . . . .         | 346* |
| Elektrofilter für Komfort-Klimaanlagen. Von P. Bächer . . . . . | 350* |

### MITTEILUNGEN

|  |     |
|--|-----|
| Elektrische Sicherungsanlage im Güterbahnhof Lausanne-Sébeillon. Die grösste Talsperre Australiens. Der «Pylône Le Roy» . . . . .        | 351 |
| «Luftfahrttechnik». Notstromgruppen kleiner und mittlerer Leistung. Verband Schweizerischer Maschinen- und Werkzeughändler. Persönliches | 352 |

### NEKROLOGE

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| Theodor Zaeslein. Lux Guyer . . . . . | 352* |
|---------------------------------------|------|

### BUCHBESPRECHUNGEN

|   |     |
|---|-----|
| Festigkeitslehre II, von W. Heberg und H. Dimitrov . . . . .  | 352 |
| Wechselsprung mit freier Deckwalze, von P.-G. Franke, Straßenbauforschung 1953/1954, von der Forschungsgesellschaft für Straßenwesen, Köln. Bauhandbuch, von W. Hauser, Ingenieurhandbuch von C. F. Kollbrunner. Der schnelllaufende Verbrennungsmotor, von H. R. Ricardo. Neuerscheinungen . . . . . | 353 |

### WETTBESSERBE

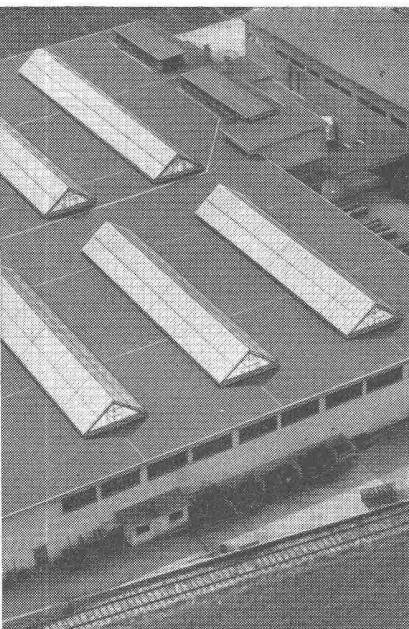
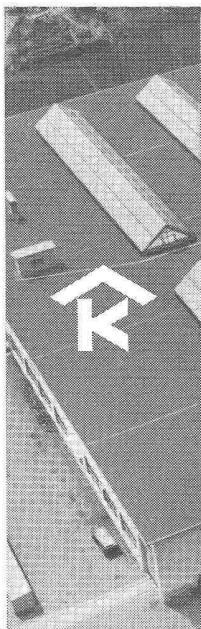
|  |     |
|--|-----|
| Katholisches Kirchengemeindehaus in Zug. Primar- und Sekundarschulhaus in Unterägeri . . . . . | 353 |
|--|-----|

### MITTEILUNGEN AUS DEM S.I.A.

|  |     |
|--|-----|
| Sektion Aargau, Generalversammlung mit Vortrag von J. Senn . . . . . | 354 |
|--|-----|

### ANKÜNDIGUNGEN

|   |     |
|---|-----|
| S.I.A.-Fachgruppe der Ingenieure der Industrie. 14. Schweiz. Tagung für elektrische Nachrichtentechnik. Deutscher Verband für Wohnungs- wesen. Vorträge . . . . . | 354 |
|---|-----|



Kittlose Oberlichter  
für Shed- Sattel- und Pultdächer

Parallelöffnende Ventilations-  
flügel «AIREX»

**KULLY**

**GLASDÄCHER**

A. Kully A. G. Glasdachwerke Olten

**Unser Fabrikations- und  
Verkaufs-Programm**



- Raupen- oder Pneu-Bagger 600 und 300 Liter
- Transportbänder, versch. Längen
- Kompressoren, verschiedene Typen
- Betonmischer, verschiedene Typen
- Zementsilos
- Hochfrequenz-Vibratoren
- Befondosierwagen
- Handschräpper
- Turmdrehkrane
- Bauaufzüge
- Motor-Rollkipper

Kundenservice durch spezielles Fachpersonal

**WALTER HAECHLER, BADEN**

Büro: Wettingen, Tägerhardstrasse 114  
Tel. (056) 6 77 38

# **BORSARI**

## **Heizöl- und Benzin-Tanks**

aus Eisenbeton mit Glas-  
auskleidung in jeder  
Grösse für Handel und  
Industrie sowie für Ein-  
und Mehrfamilienhäuser

50 Jahre Erfahrung  
Erstklassige Referenzen  
Keine Korrosion  
Kein Unterhalt

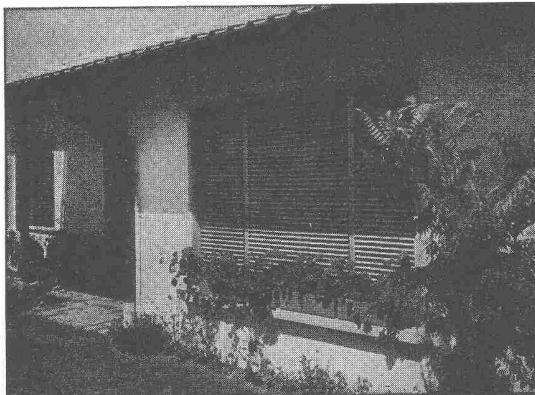
**BORSARI & CO.**

Zollikon-Zürich

Telephon (051) 24 96 18

Gegr. 1873

**Schenkerstoren**



Lamellenrollstore System

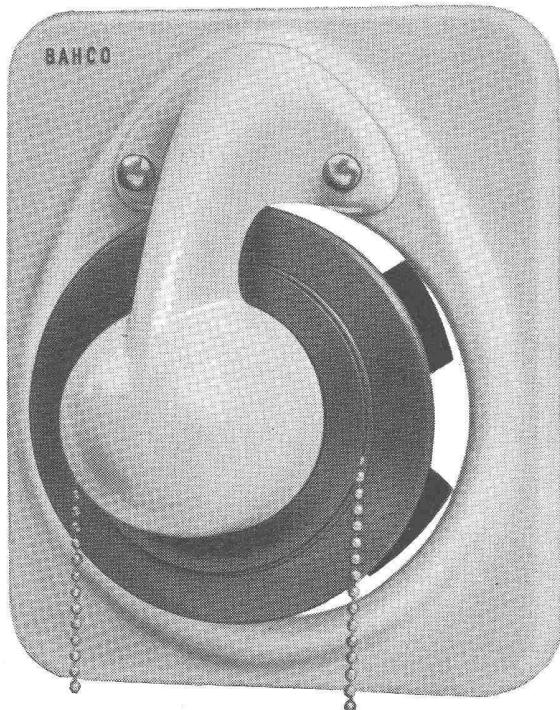
**Sol-Flex**

**Storenfabrik Emil Schenker AG. Schönenwerd**

Tel. (064) 3 13 52

|                |          |                     |
|----------------|----------|---------------------|
| Vertretungen : | Zürich   | Tel. (051) 32 65 60 |
|                | Basel    | Tel. (061) 22 93 81 |
|                | Luzern   | Tel. (041) 2 98 27  |
|                | Lausanne | Tel. (021) 23 45 47 |
|                | Lugano   | Tel. (091) 2 22 13  |

# Nouveau



l'aérateur de cuisine moderne, absorbe rapidement toutes les buées et odeurs de cuisson.

Bahco, l'élégant ventilateur de cuisine suédois, s'oppose à la diffusion des dépôts graisseux dans la cuisine et l'appartement, empêche les odeurs d'imprégnier cheveux et vêtements, élimine les pertes de chaleur en hiver.

Bahco réduit considérablement les travaux et les frais d'entretien. Il crée des conditions idéales d'air ambiant.

Prix de vente: sans obturateur . . . . . Fr. 166.—  
avec obturateur . . . . . Fr. 186.—

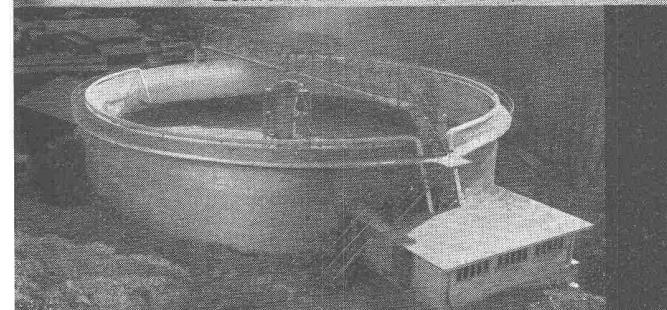
Demandez une documentation détaillée à:

**WALTER WIDMANN S. A. ZURICH 1**

Löwenstrasse 20 - Téléphone (051) 27 39 96



Zementschlamm-Mischer Ø 32 m



**Kläranlagen**  
(Lizenz DORR-OLIVER)

**Wartmann & Cie. AG.**

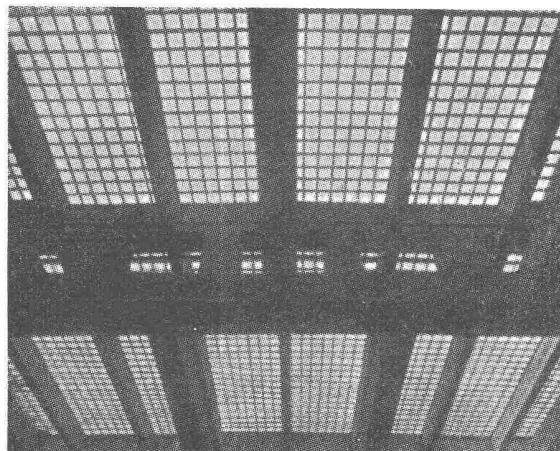
Stahlbau, Kesselschmiede Brugg, Zürich

**Abdichtung und Bautenschutz****ING.PELLASIO**Ohmstrasse 16 • Telephon 46 63 73  
**ZURICH - OERLIKON****Einige Lieferungen:**

SBB-Tunnelabdichtungen • Druckstollen bei Bernischen Kraftwerken • SBB-Kraftwerke • Kraftwerk Rabiusa-Realta • Maggia Kraftwerke • Militärlagerstollen

Fabrikation seit 1933

• Prospekte • Referenzen • Ingenieurbesuch

**BAUGLÄSER**

Alle Sorten und Neuheiten zu günstigen Preisen.

**GLASBETON** Spezialabteilung für **Glasbeton-Oberlichter**, garantiert wasserdicht, begeh- und befahrbare Ausführung, mit extra hellen, lichtstreuenden Kristallprismen.**GLASBAUSTEINE** extra hell, für Aussenwände, Treppenhäuser, innere Trennwände. Vorzügliche Isolation gegen Kälte, Wärme und Schall. Grosse Referenzliste. Verlangen Sie kostenlose Dokumentation und Offerte.**Ruppert, Singer & Cie. AG., Zürich**

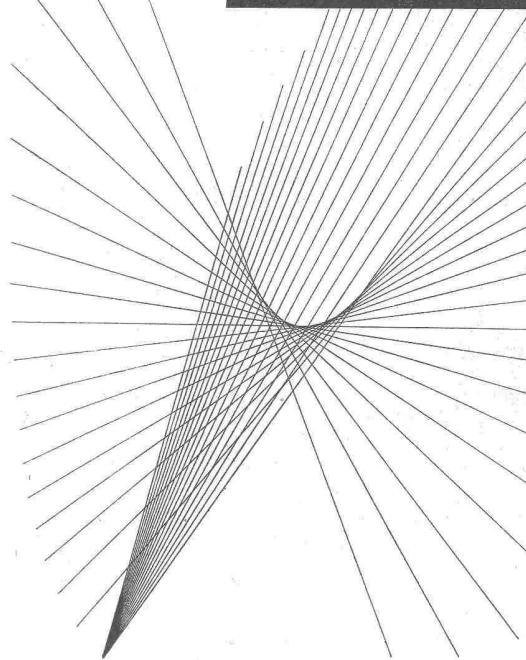
Tafelglas en gros und Spiegelmanufaktur

Telephon (051) 52 53 53 — Gegründet 1884

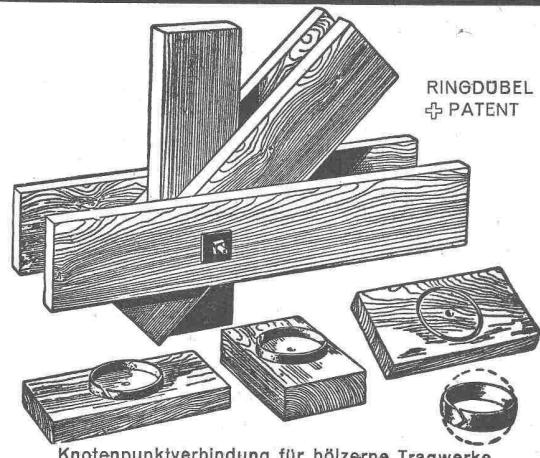
Briefadresse: Zürich 48, Altstetten

*Regulierbares Licht mit Roll- und Raff-Lamellenstoren*

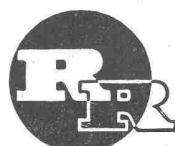
**solomatic**



**Rolladenfabrik A. Griesser AG**  
Aadorf Basel St.Gallen Luzern Zürich



**Hallen**  
**Fabrikbauten**  
**Treppenbau**



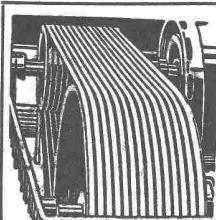
**R. RIGLING & CO.**  
Holzkonstruktionen

**Zürich - Oerlikon**

Leutschenbachstr. 44

Telephon (051) 46 82 25

Briefadresse: Postfach Zürich 50

**Industrie-Artikel**

Treibriemen      Transportbänder  
Keilriemen      Riemerverbinde  
Dichtungsmaterial      Gummischläuche

**Adolf Schlatter A.G. Zürich**  
Tel. (051) 2617 86      Stampfenbachstr. 73

# **GRANIT**

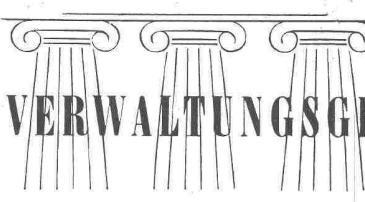
in schweizerischer und ausländischer Herkunft

**Fratelli Bertolazzi • Tenero (Tessin)**

Tel. (093) 8 41 29

MD

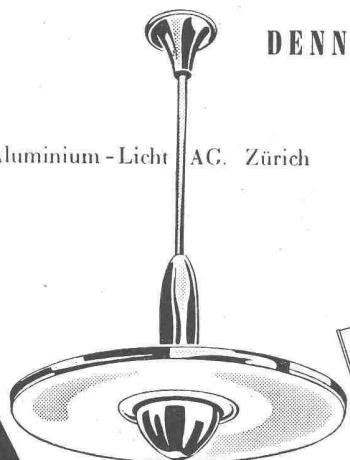
# VERWALTUNGSGEBAUDE und BANKEN



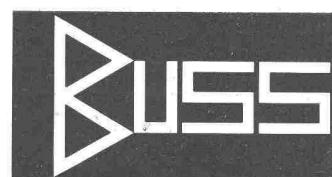
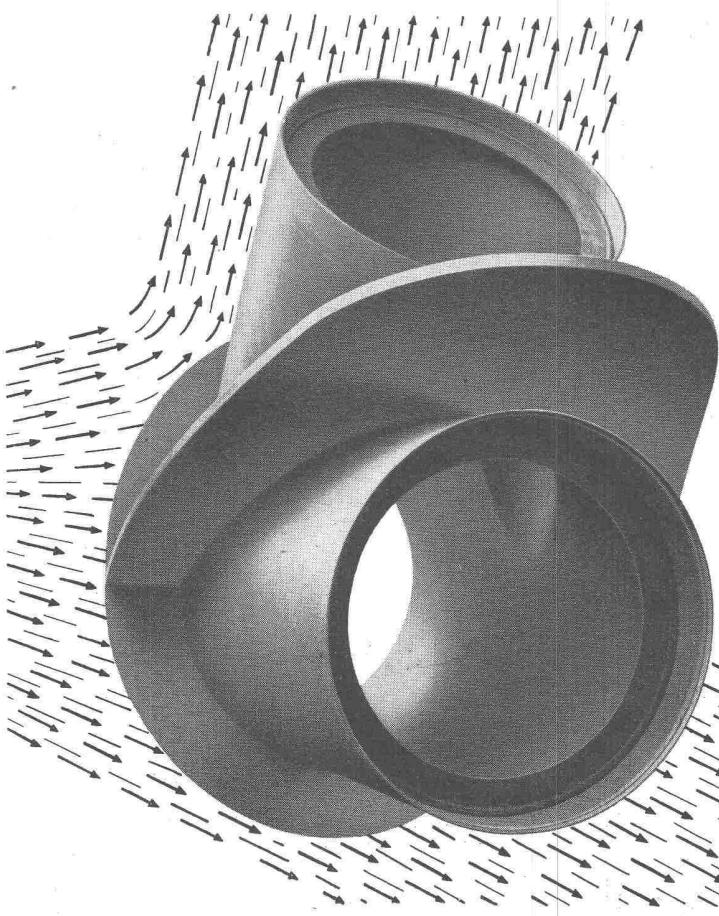
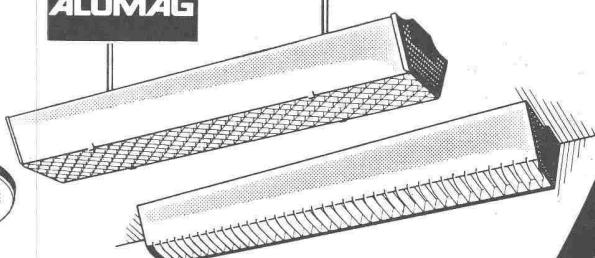

sind prädestiniert für gediegene, technische Beleuchtung: jeder Raum verlangt nach einem angenehmen Lichtklima, die Beleuchtung muss sachlich, jedoch ansprechend und dazu rationell sein — und unsere Vorschläge betonen harmonisch die Architektur

**DENN LICHT IST UNSERE STÄRKE**

Aluminium - Licht AG. Zürich



Uraniastr. 16 Tel. (051) 23 77 33



## Druckleitungen

Auf dem Gebiet des Druckleitungsbaus verfügen wir über eine 25jährige Erfahrung. Neben der Konstruktion von Druckleitungen im Freien und als Druckschachtpanzierungen sowie von Ausgleichstanks übernehmen wir auch die gesamte Montage an Ort und Stelle mit den damit verbundenen Schweißarbeiten und Abnahmeversuchen.

## Stauwehranlagen

Wir sind seit 50 Jahren spezialisiert im Bau und in der Projektierung von Stauwehranlagen, wie: Schützen mit Windwerken und hydraulisch-automatische Schützen unserer eigenen Systeme, ferner Schiffschleusen, Dammbalken, Rechen sowie Caissons für Fundationen. Für Stauwehrschrüten sind wir überdies als Berater verschiedener europäischer Großfirmen tätig.

**BUSS AG. BASEL / PRATTELN**

## METALLISIEREN im Spritzverfahren

auf alle Metalle

Hölzer, Presstoffe, Keramik etc. tragen wir homogene Schichten  
beliebiger Dicken auf mit ZINK ALUMINIUM

BLEI KUPFER BRONZE MESSING

EISEN STAHL etc.

SIEGFRIED  
**keller** co Geleiseanschluss  
Wallisellen-Zürich  
Tel. (051) 93 32 32

MD

## KABELWERKE BRUGG AG.

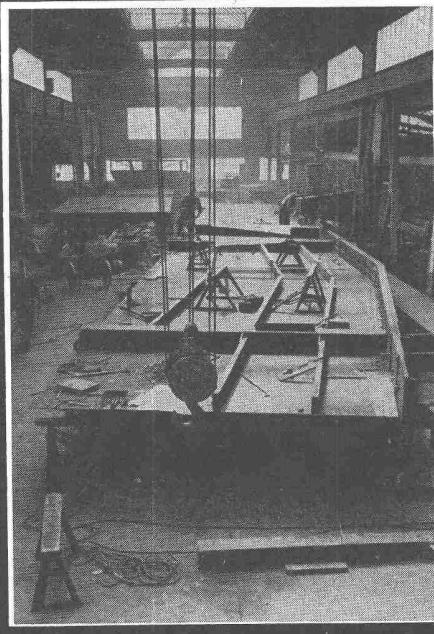
BLEIKABEL aller Art TRU-LAY-BRUGG-DRAHTSEILE  
für Stark- und Schwachstrom für alle Anwendungsbiete



FUNIVIA ORSELINA-CARDADA MIT TRU-LAY-BRUGG-DRAHTSEILEN AUSGERÜSTET.

BRUGG

## Aus unserem Bauprogramm



## PREISWERK & ESSER

Stahlhochbau Schlosserei  
Brückenbau Metallbau  
Behälter Silos Ingenieurbureau

Basel  
Schönaustr. 10  
Tel. (061) 32 46 88

## BAU-MASCHINE UND TECHNIK

Building Machinery and Civil Engineering  
Machines et Techniques de Construction  
Fachblatt für das gesamte Baumaschinen- und  
Ingenieurbauwesen

Herausgeber: Prof. Dr. Ing. W. E. Fauner  
Techn. Universität Berlin  
Regierungsbaumeister a. D.  
Dipl. Ing. J. Peters, Berlin

Erscheinungsweise: monatlich  
Jahresbezugspreis: 31.— sFr.  
zuzüglich Postgebühren

Wir schicken Ihnen gern ein Probeheft!

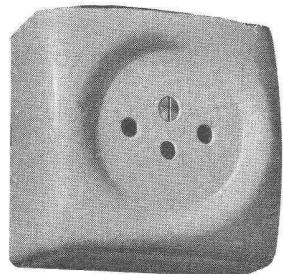
## BAUVERLAG GMBH

Wiesbaden / Deutschland

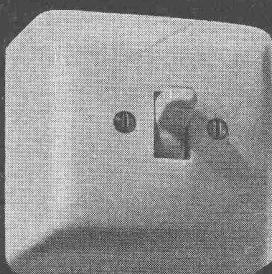
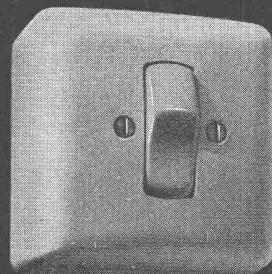
Kleine Wilhelmstrasse 7



*Feller*



Schalter und Steckdose für trockene Räume,  
in viereckiger Form für einheitlichen Zusammenbau  
Adolf Feller AG Horgen



ELECTROLUX

6

vom einfach schönen Ge-  
brauchsklein-Kühlschrank  
bis zum luxuriös ausge-  
führten Grosskühlschrank  
mit speziell grossem Tie-  
kühlabteil.

verschiedene freistehende Modelle



4

verschiedene Größen Einbaumodelle  
für Neu- und Umbauten

Alle Modelle besitzen das  
seit mehr als 30 Jahren  
bekannte, motorlose –  
daher absolut geräusch-  
lose Kühlsystem ELEC-  
TROLUX mit der immer  
noch unerreichten Be-  
triebssicherheit.

10 JAHRE GARANTIE

auf den Kühlaparat



Trotz all diesen Vorteilen sind die Preise der ELECTROLUX-  
Kühlschränke geradezu bescheiden. Ab Fr. 23.- p. Monat.

ELECTROLUX AG. ZÜRICH

Abteilung Kühlschränke: Badenerstr. 587, Tel. (051) 522200



**BFZ-DICHTUNGEN**

Phenolfrei

+ PATENT +

für Zementrohre und Steinzeugleitungen, speziell Kanalisationen, Trinkwasser-  
leitungen, Schmutzwasserkanäle, Sammelleitungen.

Grösste Elastizität, absolute Dichtigkeit, säurebeständig.

Verlangen Sie Referenzen und Prospekte

**AG. für chemisch-bautechnische Produkte**  
**Würenlos (Aargau)**

Telephon (056) 3 53 44

## Förder-Anlagen mit **RENOULD-TRANSPORT-KETTEN**

sind

- kraftsparend
- leistungsfähig
- störungsfrei
- von langer
- Lebensdauer



W. Emil Kunz - Zürich 27  
Gotthardstr. 21 - Tel. (051) 25 29 10

## Nahtlos gezogene Blei-Siphons und Bogen

Schweizerfabrikat

Normal- und Spezial-  
Ausführungen  
Nahtlos gezogene Bogen  
bis Ø 300 mm

Verkauf durch die Sanitär-  
Grossisten  
und Eisenhandlungen

Achten Sie stets auf das  
WEKA-Zeichen

**WEKA**

WEKA AG. WETZIKON-ZH.



Die  
**Lüftungsfrage**  
gelöst

### **ROTO Drehkipp-Beschläge**

in jedes Haus in jedes Zimmer an jedes Fenster

Generalvertretung der Wilh. Frank GmbH.

**K. H. AUTH** Seefeldstr. 187, Tel. (051) 34 36 15 **Zürich 8**

Lieferung nur durch den Fachhandel

## Eirich- Grossmischanlagen

(Betonfabriken)

für Betrieb und  
Grossbaustellen aller Art



hohe Leistung, niedrige Investitionskosten,  
hohe Festigkeitswerte, absolut gleichmässige,  
intensive Mischung, volle Bindemittelaus-  
nützung.

Automatisch umschaltbar auf mehrere ver-  
schiedene Betonarten.

MASCHINENFABRIK GUST. EIRICH, Hardheim/Nordbaden  
Gegründet 1863

Vertretung für die Schweiz:

**J. ALF. BRUNNER, Dipl. Ing., LUZERN**  
Reussleg 3

Telephon (041) 2 06 65